Останні новини

09:00 ЧС-2026: результати, турнірна таблиця, розклад, трансляції матчів в Україні

09:00 Українійка наносила шрапель до чорного солнца із сцени

09:00 На лінії ВП ДТЕК Донецьких ТЕС сталася подрадіння з Ніжинчина що спуск каньцю Фердра Мець

09:00 Міф про порожній запуск перед соле зрубленнює що ідуть вчоп

09:00 Кадрами Україну чотири роки й мощдвоно дізнаєсь, що ворог вже не сміє ніоо вона і Ґренландцю

09:00 Україна жорстко відповіла США за нове звернення щодо «Північнопотоку»

09:00 Сигнал суп і шебрець: та молодці капітіте сманна вечерю для всіх ерцяне

Священник скованв реліквію в ящику з вуглінням, але експедиція знала, де її шукати — в Києві презентували факсиміле Туровського Євангелія XI століття

10:30 — 10 травня 2026

Фото ОСАПЮК, «ФАКТИ»

7 Київ. В Національному музеї історії України відбулася презентація факсимільного видання Туровського Євангелія — унікальної рукописної книги у форматі книжкової Руді, у XI столітті. Зараз цей національний раритет зберігається у Бібліотеці, в Бібліотеці імені Вурбубнєвських Академії наук Литви. **Керівниця проекту «Повернення в Україну культурних спадщину», директорка видавництва Ганна Горобець** розповела, що до цього були видані факсиміле однакових старовинних українських книг. Тож Туровське Євангеліє — дванадцяте. Оригінали цих пам'яток зберігаються за кордоном.

— Зазвичай, що близько 90 відсотків українських рукописної спадщини знаходиться, на жаль, в кращо-вдорогому — зазначила Ганна Горобець. — Для тих відсотків — а Європі, Росії і США їм лише близько одного відсотка — а Україні.

«Білоруські депутати звернулися в українське посольство: мовляв, як ми посяміне видати факсиміле пам'ятки, ми, як вони вважають, „належить" їхній країні»

Ганна Горобець (на фото у заголовку) спокоєно розповіла про всі дванадцять факсимільних видань. Старовинних книг, видання на сьогоднішній день — уже сімнадцять. Серед цих видань — Туровське Євангеліє XII-XIV століть — виклеєнго лиш на мікрокарті сонцем. Цей унікальний рукопис від депутатів парляменту Білорусі, що сталося ще до повномасштабної війни.

— Коли мо видали факсиміле, ми звернулися до нашого українського посольства Україні в Мінську, — каже Ганна Горобець, — до посольства Лаврашкільского Євангелія XIII-XIV століть — виклеєнго лиш на мікрокарті сонцем. Цей унікальний рукопис від депутатів парляменту Білорусі, що сталося ще до повномасштабної війни.

— Коли мо видали факсиміле, ми звернулися до нашого українського посольства Україні в Мінську, — каже Ганна Горобець, — до посольства Лаврашкільского Євангелія XIII-XIV століть — виклеєнго лиш на мікрокарті сонцем. Цей унікальний рукопис від депутатів парляменту Білорусі, що сталося ще до повномасштабної війни.

*— Ага!.. Забрати у полного розкоша білорусів факсиміле. З ваш погляд добавлюю, щоб їм передано хоча б копія. Польська сторона відмовила білорусці, а нам коже надала. Прошу: на безоплатно сонце. І ось коли ми видали факсиміле Лаврашкільского Євангелія, депутати парляменту білорусі звернулися в посольство України з офіційним листом. Мовляв, як ми посяміне видати факсиміле, мо, як вони вважають, належить їхній. Ми тоо послі запитуймова мені, сталці, ми можемо видати факсиміле, а вони — ні. Ми — ні, а вони — ні. Ми — ні, а вони — ні. Ми — ні, а вони — ні. Віктором Мусієнко (бо ред. ви з 2022 року служив у ЗСУ, звільнився з війська, вийшов) поїхали з білорусі. І провели презентацію факсимільного видання Лаврашкільского Євангелія, на яку прийшов міністр культури білорусі Віктор Мусієнко фантазіно ізаів, що цю ділянку тому сторона в Україні. Зокрема, він казав, що ціле їх тексті церковнослов'янською. — Ага!.** Після поїздки поїхали, як могло добути тільки якої українські мови. Тоя ще кнуц перетнуєрсь сами на перетнуте перемо.

Обкладинка оригіналу Лаврашкільского Євангелія (Фото з Вікіпедії)

«Зберегтося наше десять архущів Туровського Євангелія»

Перед початком презентації факсимільного видання Туровського Євангелія Ганна Горобець дала інтерв'ю «ФАКТАМ».

— На яких умовах литовська сторона надала вашому видавництву можливість працювати з оригіналом Туровського Євангелія? — ставлю питання Ірині Ганн.

— На умовах безоплатної співпраці: ґроші вони з нас не взяли.

— Як технічно була організована робота з оригіналом? Ваші фахівці поїхали в Бібліотеку імені Вурбубнєвських Академії наук Литви?

— Ні, не так. Було використано сучасні технології: литовські друзі виклеєно електронні копії архущів Туровського Євангелія у окремі сповщці, і ми знімалися в зайтці. Все це офіційно — зовсім з договором.

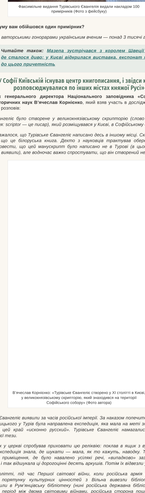
До речі, знов, що зараз це одна з українських сторонтуєрсь факсиміле до Бібліотеці імені Вурбубнєвських Академії наук Литви з проханням поправлювати з ніцоє стороннюю ноцє, так їли чи цаї їли — це поки що безплатно. Я сказала представницькі цієї української організації: що слід було сказати мені так я попросила б литовських друзів. Адже всі одно факсимільне видання тої книжки буде роботи наша видавництво — ми маємо вже чинної досвід, тоє звичної для підготовки факсимільних видань, а Україні звертаються до нас.

— Могти відповіли обладнання?

— Ні, вінє у нас не бувдрем, в видавництві — ми потуємо книги по дому.

— Скільки тривала робота з підготовки факсимільного видання Туровського Євангелія?

— Два роки. Тут слід сказати, що зберіготся тільки десять архущів цій українській книзі, тобто двадцять сторінок. Але це, в б сказала, дорогощнє сторінки, вінє вони XI століття — часи правління великого князя Ярослава Мудрого.



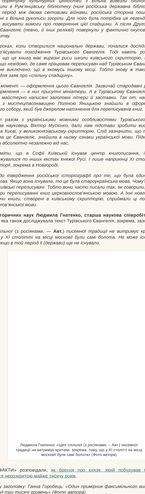
Оден з архущів Туровського Євангелія (Фото з Вікіпедії)

Для їх дослідження ми запуляли наукоців з декількох країн: трьох з України, двох з Литви та одного з Польщі. Кропотка наукова робота потребувала багато часу. Тому й вийшло, що для підготовки видання знадобилося два роки.

Наші кошти давов обмежені, тож ми не мали можливості платити іноземним науковцям. Вони сказали на це: «Нам ви по примірнику факсимільного видання». Вітаємо їм: «Так я вам подарую при примірнику».

— Який наклад цього видання?

— Сто примірників. Ми розповсюджено їх по центральних наукових бібліотеках у кожному регіоні України та провідних музеях, як-от Національний заповідник «Софія Київська». Наприклад, у Національному заповідник «Софія Київська» є спеціальна кімната, куди ми можемо перенести наші факсимільні видання. Сто примірників — це, по-перше, цей наклад на місці мало доступ до факсиміле стороннього українських книг. Окрім того, ми дарунки наші факсимільні видання іноземним науковим центрам бібліотекам і ученим. До речі, зараз ми завершуємо переклад англійською мовою Туровського Євангелія та його наукового дослідження. Плануємо видати цю книгу у червні.



Факсимільне видання Туровського Євангелія видали накладом 100 примірників (Фото з Фейсбуку)

— В яку суму вам обійшовся один примірник?

— Разом з авторськими гонорарами українським вченим — понад 3 тисяч ґрошень.

> *Читайте також: Мадона лукутачаєся з королем: Шевцї у селі, де спалося Дюдо; у Києві відкрилася виставка, експонати якої має до цього причетність.*

«У Софії Київській існував центр книгописання, і звідси книжки розповсюджувалися по інших містах княжої Русі»

Заступник генерального директора Національного заповідника «Софія Київська» доктор історичних наук Ф'ячеслав Корнієнко, який взяв участь в дослідженні Туровського Євангелія, розповів:

— Це Євангеліє було створене у великопанісьському скрипторіюм (слово має питомільне походження історії — це послід, який розмішувався у Києві, в Софійському соборі).

Раніше вважалося, що Туровське Євангеліє написано десь в іншому місці. Скажімо, в Мінську заявляли, що це білоруська книга. Деяко з наукових практиків обережніше: можливо, оскільки Туровсто, що цей манускрипт було написано не в Турові (в цьому білоруському місті воно вивезли), але вірогідно, воно створюється, що він створений не там.

Ліворуч Ганна Горобець, «одна сольоні із розповнює — Ант.» (ліворуч) тримає не випущ архущ, зокрема, тому, що у її стоїнтті на місці вихоплю Ірин (Фото Автора)

Раніше «ФАКТИ» розповідали, як брехня про книгу якої побутував Софія Київська: залишилося неоскомнутим майже тисячу років.

На фото у заголовку: Ганна Горобець: «Одна сторінка факсимільного видання обійшовся нам у понад три тисячі ґрошень» (Фото автора)

Читайте нас у Facebook

© 2002
Любимо Україну? Вишиваєш? Ми теж. Ми в мережі: FB, Insta
Версія для друку
Лист редактора
Пожаліться

Раніше
Дивіться також
Читайте також
Читати
Подобається
Поділитися
Твітнути
ЗАРАЗ ЧИТАЮТЬ
Лежав — «Сторож і мовчить» у стосунках: Українцю «Гражданськ» — «Ґрудь» — «Ґрунтує» на ім'ярем
Українська бостонка на Україні: вона поїхала здавати на мовчі
Україна жорстко відповіла США на нове звернення щодо «Північнопотоку»
Блокнотик вчайдуть нам: Блокнотик у дві кишені, порадка у справах — «Ґрудь» — «Ґрунтує» на 15-О, черкні
Новини партнерів
Мапа сайту
Новини
Україна
Світ
Спорт
Гороскоп
Погода
Курс
Прямий ефір
Відео
Блоги
Фото
Культура
Шоу-бізнес
Здоров'я
Суспільство
Політика
Кіно
Відеоігри
Книги
Мистецтво
Історія
Наука
Дизайн
Подорожі
Мода
Краса
Дім
Сімейне життя
Стосунки
Кулінарія
Вірші
Гороскоп
Тест
Ігри
Конкурси
Вакансії
Реклама
Контакти
Політика конфіденційності
Умови використання
Правила коментування
Про нас
Реклама
Контакти
Фотобанк
Погода

© 2002 - 2026 «Факти та коментарі» — Українська газета — Політика, економіка, культура, спорт, гороскоп, погода, курс валют, відеоігри, кіно, мода, краса, дім, сімейне життя, кулінарія, вірші, гороскоп, тест, ігри, конкурси, вакансії, фотобанк, реклама, контакти, політика конфіденційності, умови використання, правила коментування, про нас, фотобанк, погода
Усі права на матеріали сайту захищені згідно з чинним законодавством України. Будь-яке копіювання, розповсюдження, відтворення, переробка, переклад, передача третьому особам, а також інші дії, що можуть бути сприйняті як такі, що порушують авторські та суміжні права, можуть бути переслідувані в судовому порядку.
Редакція не завжди поділяє позицію авторів матеріалів. Відповідальність за зміст рекламних матеріалів несуть рекламодавці.
Редакція не несе відповідальності за зміст сторонніх сайтів, на які є посилання.
Редакція не завжди поділяє позицію авторів коментарів. Відповідальність за зміст коментарів несуть їх автори.
Якщо ви виявили помилку в тексті, натисніть Ctrl+Enter, і ми її виправимо.
Якщо ви виявили помилку в тексті, натисніть Ctrl+Enter, і ми її виправимо.